

User Guide (en)  
Elcometer 119  
Pipe Pit Gauge

Gebrauchsanleitung (de)  
Elcometer 119  
Lochnarbenlehre

Guía del usuario (es)  
Elcometer 119  
Medidor de picaduras de tuberías

Guide d'utilisation (fr)  
Elcometer 119  
Jauge de cratères de canalisation

Guida per l'utente (it)  
Elcometer 119  
Pipe Pit Gauge

Gebruikershandleiding (nl)  
Elcometer 119  
Pitmeter voor buizen

用户使用指南 (zh)  
Elcometer 119  
管道凹坑测量仪

ユーザーガイド (jp)  
Elcometer 119  
パイプピットゲージ

# User Guide

## Elcometer 119

### Pipe Pit Gauge

## CONTENTS

---

<b>Section</b>	<b>Page</b>
1 Overview	en-2
2 Taking a Reading	en-2
3 Technical Specification	en-2

Please ensure that all packaging is disposed of in an environmentally sensitive manner. Consult your local Environmental Authority for further guidance.

elcometer® is a registered trademark of Elcometer Limited, Edge Lane, Manchester, M43 6BU. United Kingdom  
All other trademarks acknowledged.

© Elcometer Limited 2011 - 2020. All rights reserved. No part of this document may be reproduced, transmitted, transcribed, stored (in a retrieval system or otherwise) or translated into any language, in any form or by any means (electronic, mechanical, magnetic, optical, manual or otherwise) without the prior written permission of Elcometer Limited

## 1 OVERVIEW

The Elcometer 119 Pipe Pit Gauge is a pocket sized gauge designed to identify the condition of a pipe.

The gauge is placed horizontally on the surface of the pipe and the stylus is positioned into the base of the corrosion pit.



The gauge shows the pit depth compared to the nominal pipe wall thickness.

## 2 TAKING A READING

- 1 Place the long edge of the Elcometer 119 Pipe Pit Gauge against the test surface.
- 2 Push the indicator arm until the stylus touches the bottom of the pit or crater.
- 3 Read the pit depth off the scale in line with the top edge of the indicator arm.

The instrument can be used to compare the pit depth with the pipe thickness. A scale showing pipe diameters with corresponding wall thickness is marked on the gauge, adjacent to the pit depth scale.

When the indicator arm is in line with the pipe diameter this shows that the pit is approximately the same depth as the wall thickness.

## 3 TECHNICAL SPECIFICATION

Range <sup>†</sup> :	0 - 0.5"
Graduation <sup>†</sup> :	0.0625" and 0.01"
Dimensions:	68 x 133 x 4mm (21 x 5.25 x 0.18")
Weight:	227g (8oz)

<sup>†</sup> Imperial units only.



# Gebrauchsanleitung

Elcometer 119  
Lochnarbenlehre

## INHALT

---

<b>Abschnitt</b>		<b>Seite</b>
1	Überblick	de-2
2	Erfassen eines Messwerts	de-2
3	Technische Daten	de-2

Stellen Sie bitte sicher, dass die Verpackung auf umweltverträgliche Weise entsorgt wird. Lassen Sie sich von Ihrer Umweltbehörde vor Ort beraten.

elcometer® ist ein eingetragenes Warenzeichen der Elcometer Limited, Edge Lane, Manchester, M43 6BU, Großbritannien und Nordirland.

Alle anderen Handelsmarken sind anerkannt.

© Elcometer Limited 2011 - 2020. Sämtliche Rechte vorbehalten. Kein Teil dieses Dokuments darf ohne die vorherige schriftliche Genehmigung der Elcometer Limited in jedweder Form oder auf jedwede Art reproduziert, übertragen, transkribiert, gespeichert (in einem Abrufsystem oder auf sonstige Weise) oder in jedwede Sprache (elektronisch, mechanisch, magnetisch, optisch, manuell oder auf sonstige Weise) übersetzt werden.

## 1 ÜBERBLICK

Die Elcometer 119 Lochnarbenlehre ist eine Lehre im Taschenformat zur Zustandsbestimmung von Rohrleitungen.

Die Lehre wird waagrecht auf die Rohroberfläche aufgesetzt und der Taster bis zum Grund der Korrosionsvertiefung geschoben.



Die Lehre zeigt die Narbentiefe im Vergleich zur Nennwandstärke des Rohrs an.

## 2 ERFASSEN EINES MESSWERTS

- 1 Setzen Sie die lange Kante der Elcometer 119 Lochnarbenlehre auf die zu prüfende Fläche auf.
- 2 Drücken Sie den Anzeigearm, bis der Taster den Grund der Lochnarbe bzw. des Kraters berührt.
- 3 Lesen Sie die Lochnarbentiefe an der Skala entlang der Kante des Anzeigearms ab.

Die Lehre kann zum Vergleichen der Lochnarbentiefe mit der Rohrwandstärke verwendet werden. Die Lehre ist neben der Lochnarbentiefenskala mit einer Skala versehen, die den Rohrdurchmesser zusammen mit der jeweiligen Wandstärke anzeigt.

Wenn der Anzeigearm am Rohrdurchmesser ausgerichtet ist, zeigt dies an, dass die Narbe ungefähr dieselbe Tiefe wie die Wandstärke aufweist.

## 3 TECHNISCHE DATEN

Bereich <sup>†</sup> :	0 - 0,5"
Graduierung <sup>†</sup> :	0,0625" und 0,01"
Abmessungen:	68 x 133 x 4mm (21 x 5,25 x 0,18")
Gewicht:	227g (8oz)

<sup>†</sup> Nur mit imperialer Skala erhältlich.





# Guía del usuario

## Elcometer 119

Medidor de picaduras de tuberías

## CONTENIDO

---

<b>Sección</b>		<b>Página</b>
1	Descripción general	es-2
2	Toma de una lectura	es-2
3	Especificaciones técnicas	es-2

Asegúrese de que este embalaje se desecha de forma respetuosa con el medio ambiente. Consulte a las autoridades locales en materia medioambiental para obtener información.

elcometer® es una marca comercial registrada de Elcometer Limited, Edge Lane, Manchester, M43 6BU.  
Reino Unido

Todas las demás marcas comerciales se dan por reconocidas.

© Elcometer Limited 2011 - 2020. Todos los derechos reservados. Este documento ni ningún fragmento del mismo pueden reproducirse, transmitirse, transcribirse, almacenarse (en un sistema de recuperación o de otro tipo) ni traducirse a ningún idioma, en ningún formato ni por ningún medio (ya sea electrónico, mecánico, magnético, óptico, manual o de otro tipo) sin permiso previo y por escrito de Elcometer Limited

## 1 DESCRIPCIÓN GENERAL

El medidor de picaduras de tuberías Elcometer 119 es una unidad de bolsillo diseñada para identificar el estado de una tubería.

Este medidor se coloca horizontalmente sobre la superficie de la tubería y después se sitúa el estilete en la base de la picadura de corrosión.



Hecha esta operación, el medidor muestra la profundidad de la picadura comparándola con el espesor nominal de la pared de la tubería.

## 2 TOMA DE UNA LECTURA

- 1 Coloque el borde largo del medidor de picaduras de tuberías Elcometer 119 contra la superficie a comprobar.
- 2 Empuje el brazo indicador hasta que el estilete toque la base de la picadura o el cráter.
- 3 Lea la profundidad de la picadura en la escala, en línea con el borde superior del brazo indicador.

El instrumento puede utilizarse para comparar la profundidad de la picadura con el espesor de la tubería. Hay una escala marcada en el medidor, junto a la escala de profundidad de la picadura, que muestra diámetros de tubería con el correspondiente espesor de pared.

Cuando el brazo indicador está en línea con el diámetro de la tubería, ello indica que la profundidad de la picadura es aproximadamente igual que el espesor de la pared.

## 3 ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Rango <sup>†</sup> :	0 - 0.5 pulgadas
Graduación <sup>†</sup> :	0.0625 pulgadas y 0.01 pulgadas
Dimensiones:	68 x 133 x 4mm (21 x 5.25 x 0.18 pulgadas)
Peso:	227g (8oz)

<sup>†</sup> Sólo en unidades británicas.



# Guide d'utilisation

## Elcometer 119

### Jauge de cratères de canalisation

## SOMMAIRE

---

<b>Section</b>	<b>Page</b>
1      Présentation	fr-2
2      Prendre une mesure	fr-2
3      Caractéristiques techniques	fr-2

Merci d'éliminer tous les emballages de manière écologique. Contactez la déchèterie de votre localité pour plus d'informations sur le recyclage.

elcometer® est une marque déposée d'Elcometer Limited, Edge Lane, Manchester, M43 6BU. Royaume Uni. Toutes les autres marques sont reconnues.

© Elcometer Limited 2011 - 2020. Tous droits réservés. Aucune partie de ce document ne peut être reproduite, transmise, transcrite, stockée (dans un système documentaire ou autre) ou traduite dans quelque langue que ce soit, sous quelque forme que ce soit ou par n'importe quel moyen (électronique, mécanique, magnétique, optique, manuel ou autre) sans la permission écrite préalable d'Elcometer Limited.

## 1 PRÉSENTATION

La jauge de cratères de canalisation Elcometer 119 est une jauge de poche conçue pour identifier l'état des tuyauteries.

La jauge est placée horizontalement sur la surface du tuyau et le stylet est positionné à la base du cratère de corrosion.



La jauge indique la profondeur du cratère en le comparant à l'épaisseur réelle de la paroi de la tuyauterie.

## 2 PRENDRE UNE MESURE

- 1 Placez le bord long de la Jauge de cratère de canalisation Elcometer 119 contre la surface à tester.
- 2 Appuyez sur le bras de mesure jusqu'à ce que le stylet touche le fond de la piqûre ou du cratère.
- 3 Vérifiez la profondeur du cratère avec la graduation désignée par le bord supérieur du bras de mesure.

L'instrument peut être utilisé pour comparer la profondeur du cratère avec l'épaisseur du tuyau. Une échelle indiquant les diamètres des tuyaux avec l'épaisseur de paroi correspondante est inscrite sur la jauge, à côté de l'échelle de profondeur de cratère.

Lorsque la position du bras de mesure correspond au diamètre du tuyau, cela signifie que la profondeur du cratère est à peu près identique à l'épaisseur de la paroi.

## 3 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Plage <sup>†</sup> :	0 - 0,5"
Graduation <sup>†</sup> :	0.0625" et 0.01"
Dimensions :	68 x 133 x 4mm (21 x 5,25 x 0,18")
Poids :	227g (8oz)

<sup>†</sup> Unités de mesure impériales uniquement.





# Guida per l'utente

## Elcometer 119

### Pipe Pit Gauge

## INDICE

---

<b>Sezione</b>		<b>Pagina</b>
1	Descrizione generale	it-2
2	Come effettuare una lettura	it-2
3	Specifiche tecniche	it-2

Assicurarsi che tutto il materiale di imballaggio venga smaltito nel rispetto dei vincoli ambientali. Per ricevere ulteriori direttive rivolgersi all'autorità competente.

elcometer® è un marchio registrato di Elcometer Limited, Edge Lane, Manchester, M43 6BU. Regno Unito

Tutti gli altri marchi commerciali appartengono ai legittimi titolari.

© Elcometer Limited 2011 - 2020. Tutti i diritti riservati. Nessuna parte di questo documento può essere riprodotta, trasmessa, trascritta, memorizzata (in un sistema di archiviazione o con altri mezzi) oppure tradotta in qualsiasi lingua, in qualsiasi forma o con qualunque mezzo (elettronico, meccanico, magnetico, ottico, manuale o altro), senza il preventivo consenso scritto di Elcometer Limited.

## 1 DESCRIZIONE GENERALE

Il calibro di profondità per tubi Elcometer 119 è un misuratore tascabile progettato per identificare la condizione di un tubo.

Il calibro viene posizionato orizzontalmente sulla superficie del tubo, mentre lo stilo viene collocato alla base del cratere di corrosione.



Il calibro mostra la profondità del cratere rispetto allo spessore nominale della parete del tubo.

## 2 COME EFFETTUARE UNA LETTURA

- 1 Posizionare il bordo lungo del calibro di profondità per tubi Elcometer 119 sulla superficie di prova.
- 2 Spingere il braccio indicatore fino a portare lo stilo a contatto con la parte inferiore del cratere.
- 3 Leggere la profondità dell'alveolo sulla scala in linea con il bordo superiore del braccio indicatore.

È possibile utilizzare lo strumento per confrontare la profondità del cratere allo spessore del tubo. Sullo strumento, presso i valori di profondità dei crateri, è stampigliata una scala che riporta i valori di diametro e il corrispondente spessore della parete dei tubi.

Quando il braccio indicatore è in linea con il diametro del tubo, significa che la profondità del cratere è approssimativamente simile allo spessore del tubo.

## 3 SPECIFICHE TECNICHE

Range <sup>†</sup> :	0 - 0,5"
Graduazione <sup>†</sup> :	0,0625" e 0,01"
Dimensioni:	68 x 133 x 4mm (21 x 5,25 x 0,18")
Peso:	227g (8oz)

<sup>†</sup> solo unità imperiali.



# Gebruikershandleiding

Elcometer 119  
Pitmeter voor buizen

<b>Sectie</b>		<b>Pagina</b>
1	Overzicht	nl-2
2	Een meting verrichten	nl-2
3	Technische specificaties	nl-2

Zorg ervoor dat alle verpakking milieuvriendelijk wordt afgevoerd. Neem contact op met de milieufdeling van uw gemeente voor advies.

elcometer® is een gedeponeerd handelsmerk van Elcometer Limited, Edge Lane, Manchester, M43 6BU.  
Verenigd Koninkrijk

Alle andere handelsmerken zijn het eigendom van hun respectievelijke eigenaars.

© Elcometer Limited 2011 - 2020. Alle rechten voorbehouden. Niets van dit document mag worden gereproduceerd, overgedragen, getranscribeerd, opgeslagen (in een retrievalsysteem of anderszins) of vertaald in enige taal, in enige vorm of door enig middel (elektronisch, mechanisch, magnetisch, optisch, handmatig of anderszins) zonder de voorafgaande schriftelijke toestemming van Elcometer Limited.

## 1 OVERZICHT

De Elcometer 119 pitmeter voor buizen is een zakformaat instrument om de toestand van een pijp vast te stellen.

De meter wordt horizontaal over het oppervlak van de pijp geplaatst en de taster wordt in de corrosieholte gestoken.



De meter duidt de diepte van de holte aan ten opzichte van de nominale dikte van de buiswand.

## 2 EEN METING VERRICHTEN

- 1 Plaats de lange zijde van de Elcometer 119 dieptemeter voor pijpputcorrosie tegen het testoppervlak.
- 2 Druk de wijzer omlaag tot de taststift tot de bodem van de corrosieput/krater komt.
- 3 De bovenkant van de wijzer wijst nu de diepte van de put aan op de schaaluitlesing.

Het instrument kan gebruikt worden om de diepte van de corrosieput te vergelijken met de wanddikte van de pijp. De meter heeft naast de schaaluitlesing voor de putdiepte een schaaluitlesing voor pijpdiameters en corresponderende wanddiktes.

Als de wijzer gelijkstaat met de pijpdiameter, is de corrosieput ongeveer even diep als de wand dik is.

## 3 TECHNISCHE SPECIFICATIES

Bereik <sup>†</sup> :	0 - 0.5"
Schaalverdeling <sup>†</sup> :	0.0625" en 0.01"
Afmetingen:	68 x 133 x 4mm (21 x 5.25 x 0.18")
Gewicht:	227g (8oz)

<sup>†</sup> Alleen Imperial maten.





# 用户使用指南

Elcometer 119

管道凹坑测量仪

## 目录

---

部分	页
1 概览	zh-2
2 测量读数	zh-2
3 技术规格	zh-2

请确保所有包装以环境敏感的方式处理。请咨询当地环境局为进一步指导。

elcometer® 是Elcometer公司的注册商标, Edge Lane, 曼彻斯, M43 6BU,英国。

所有商标也都得到注册许可。

© Elcometer Limited 2011 - 2020. 公司保留所有权利。本文献任何部分都不得复制, 传输, 存储(在检索或其他), 或者在没有Elcometer Limited事先书面许可的情况下以任何方式(电子, 机械, 磁性, 光学, 手动或其他)译成任何语言。

## 1 概览

Elcometer 119 管道凹坑测量仪是一种小型、可放入袋内的量具，用于确定管道的状况。

将仪器水平放在管道表面，将测头置于被腐蚀的凹坑底部。



仪器可显示凹坑深度，并与名义管道壁厚相对照。

## 2 测量读数

- 1 将易高119管道凹坑测量仪的长边紧靠在被测表面上。
- 2 推动指示针臂使指针尖端触到凹坑底部。
- 3 根据指示针臂顶部边缘的刻度读出凹坑的深度。

该仪器用于比较凹坑深度和管壁厚度。测量仪上标有显示管道直径和相应壁厚的刻度，与坑深的刻度相邻。

当指针臂与管道直径的刻度线在一条直线上时，表示凹坑深度与管壁厚度大致相同。

## 3 技术规格

范围 <sup>†</sup> :	0 - 0.5"
刻度 <sup>†</sup> :	0.0625" 和 0.01"
尺寸:	68 x 133 x 4mm (21 x 5.25 x 0.18")
仪器重量:	227g (8oz)

<sup>†</sup> 仅提供英制单位。



# ユーザーガイド

## Elcometer 119

### パイプピットゲージ

セクション	ページ
1 概要	jp-2
2 測定	jp-2
3 仕様	jp-2

包材は、環境保全に配慮した方法で破棄してください。詳しくは、地方自治体等の適切な機関にお問い合わせください。

elcometer® は、Elcometer Limitedの登録商標です。所在地：Edge Lane, Manchester, M43 6BU  
United Kingdom

その他の商標については、その旨が記されています。

© Elcometer Limited 2011 - 2020. All rights reserved. この文書の一部または全部を、Elcometer Limitedの事前の書面による許可なく、いかなる形式や方法（電子的、機械的、磁氣的、工学的、手動を問わず）によっても、複製、転送、保管（検索可能なシステムかどうかを問わず）、または他の言語に翻訳することを禁じます。

## 1 概要

管の状態を判定するための小型のゲージです。

ゲージを管の表面に水平に置き、測定針を穴の底まで差し込みます。

管の厚さに対する穴の深さがわかります。



## 2 測定

- 1 Elcometer 119パイプピットゲージの長辺を管の試験面に垂直に置きます。
- 2 アームを動かして測定針を管の穴に差し込みます。
- 3 測定針が穴の底に触れたら、アームの上辺が指している目盛を読み取ります。

穴の深さと管の厚さを比較することができます。穴の深さを示す目盛の横に、管の直径と厚さを示す目盛がついています。

測定値を示すアームの上辺が実際の管の直径と同じ位置に来ている場合は、穴の深さが管の厚さとほぼ同じです。

## 3 仕様

測定範囲†:	0 - 0.5"
目盛†:	0.0625インチと0.01インチ
寸法:	68 x 133 x 4mm (21 x 5.25 x 0.18インチ)
重量:	227g (8oz)

† インペリアル単位のみです。



